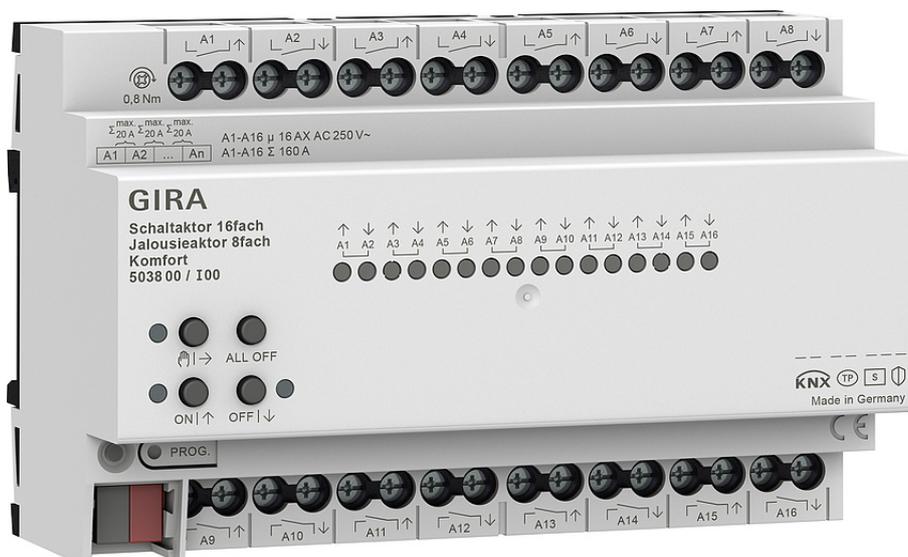


## Istruzioni per l'uso

Attuatore On/Off / attuatore veneziana 16 A Standard & Komfort  
 N. ord. 5023 00, 5033 00, 5028 00, 5038 00, 5030 00, 5040 00



Indice

1	Indicazioni di sicurezza.....	3
2	Struttura dell'apparecchio .....	3
3	Funzione .....	4
4	Comando .....	5
5	Informazioni per elettrotecnici.....	10
5.1	Montaggio e collegamento elettrico .....	10
5.2	Messa in funzione .....	11
5.3	Opzionale: installare una sbarra di fase (accessorio).....	12
6	Dati tecnici .....	13
7	Accessori .....	14
8	Garanzia .....	15

## 1 Indicazioni di sicurezza



Il montaggio e il collegamento di apparecchi elettrici devono essere eseguiti da elettrotecnici.

Possibilità di gravi infortuni, incendi e danni a oggetti. Leggere e rispettare tutte le istruzioni.

Pericolo di scossa elettrica sull'installazione SELV/PELV. Non collegare insieme all'apparecchio utenze per la tensione di rete e SELV/PELV.

Se più motori sono collegati in parallelo alla medesima uscita, osservare le istruzioni del costruttore e, all'occorrenza, utilizzare il relè disgiuntore. I motori possono subire danni irreparabili.

Utilizzare solo motori per veneziane con interruttori di posizione finale meccanici o elettronici. Verificare che gli interruttori di posizione finale siano regolati correttamente. Osservare le istruzioni del costruttore del motore. L' apparecchio può essere danneggiata.

Non collegare motori trifase. L' apparecchio può essere danneggiata.

Queste istruzioni costituiscono parte integrante del prodotto e devono essere conservate dal cliente finale.

## 2 Struttura dell'apparecchio

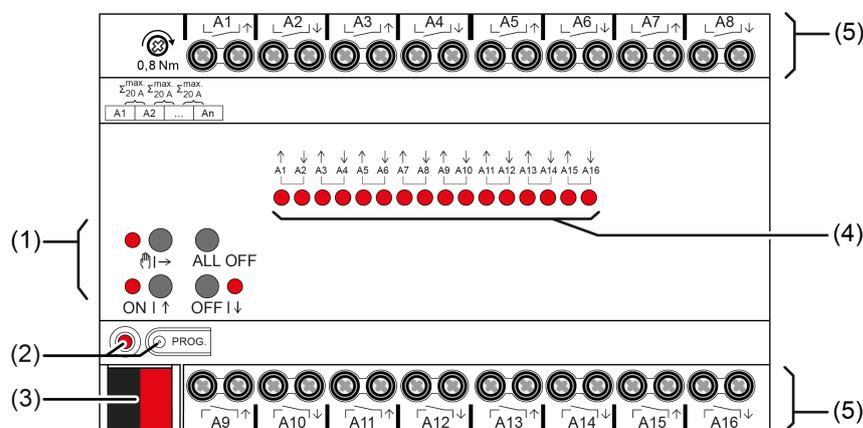


Figura 1: Struttura dell'apparecchio

- (1) Tastiera per comando manuale
- (2) Tasto e LED di programmazione
- (3) Collegamento KNX
- (4) Uscite LED di stato
- (5) Collegamenti utenze (uscite relè)

### 3 Funzione

#### Informazione di sistema

Questo apparecchio è un prodotto del sistema KNX ed è conforme alle direttive KNX. Per la comprensione si presuppongono conoscenze tecniche dettagliate ottenute con corsi di formazione sullo standard KNX.

Il funzionamento dell'apparecchio è comandato da software. Le informazioni dettagliate sulle versioni software e le relative funzioni nonché sul software stesso si possono evincere dalla banca dati del costruttore dedicata al prodotto.

L'apparecchio può essere aggiornato. Gli aggiornamenti del firmware possono essere eseguiti comodamente con la Gira ETS Service App (software aggiuntivo).

L'apparecchio è in grado di KNX Data Secure. KNX Data Secure offre protezione contro la manipolazione nella building automation e può essere configurato nel progetto ETS. Si presuppongono conoscenze tecniche dettagliate. Per una messa in funzione sicura è necessario un certificato dell'apparecchio applicato all'apparecchio. Durante il montaggio, il certificato deve essere rimosso dall'apparecchio e conservato in modo sicuro.

La progettazione, installazione e la messa in funzione sono effettuate con l'ausilio dell'ETS a partire dalla versione 5.7.3.

#### Uso conforme

- Commutazione di utenze elettriche tramite contatti a potenziale zero
- Commutazione di veneziane, tapparelle, tende avvolgibili e tende simili azionate elettricamente
- Installazione in quadri di distribuzione secondari su binario DIN a norma DIN EN 60715
- Funzionamento nel sistema KNX per apparecchi standard e comfort
- Funzionamento nel sistema Gira One solo per apparecchi standard

#### Caratteristiche del prodotto

- Uscite con possibilità di comando manuale, idoneità al cantiere
- Passaggio automatico tra modalità veneziana ed esercizio di commutazione senza messa in funzione
- Feed-back in modalità manuale e modalità bus
- Possibilità di blocco uscite a mano o tramite bus
- Feed-back di stato (ad es. allarme vento)
- Compatibile con KNX Data Secure
- Aggiornabile con Gira ETS Service App

#### Proprietà funzionamento interruttore

- Funzionamento contatto NC e contatto NA

- Funzione di feed-back
- Funzione di collegamento e di esecuzione forzata
- Funzioni di commutazione centrale con feed-back collettivo
- Funzioni temporizzate: attivazione ritardata, disattivazione ritardata, interruttore luce scale con funzione di preavvertimento
- Funzione scenario
- Contatore

### Proprietà modalità veneziana

- Adatto per motori AC 110...230 V
- Modalità di funzionamento "Veneziana con lamelle", "Tapparella/tenda avvolgibile", "Sportello di ventilazione/finestra sul tetto"
- Posizione tenda a comando diretto
- Possibilità di regolare direttamente la posizione delle lamelle
- Feed back stato di moto, posizione tenda e posizione delle lamelle
- Posizione forzata per comando sovraordinato
- Funzione di sicurezza: 3 allarmi vento indipendenti, allarme pioggia, allarme gelo
- Funzione di protezione solare con riscaldamento/raffreddamento automatico
- Funzione di blocco (protezione di blocco)
- Funzione scenario

### Proprietà logica

- Circuito logico
- Convertitore (conversione)
- Elemento di blocco
- Comparatore
- Interruttore del valore limite

## 4 Comando

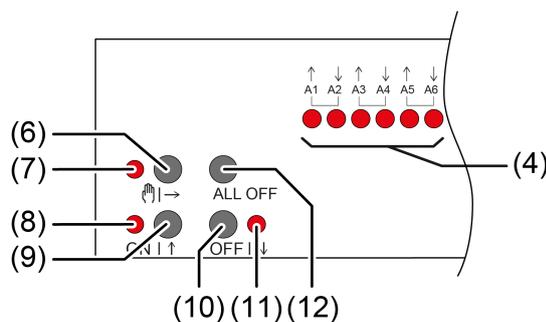


Figura 2: Elementi di comando

- (4) Uscite LED di stato  
ON: uscita relè chiusa  
OFF: uscita relè aperta  
Lampeggio lento: uscita selezionata in modalità manuale  
Lampeggio veloce: Uscita bloccata con modalità manuale permanente
- (6) Tasto |→  
Modalità manuale
- (7) LED |→  
ON: modalità manuale permanente attiva / lampeggio: modalità manuale temporanea attiva
- (8) LED **ON**|↑  
ON: uscite relè chiuse, modalità manuale attiva
- (9) Tasto **ON**|↑  
Comando breve: accensione, regolazione lamelle o arresto  
Comando prolungato: sollevamento tenda
- (10) Tasto **OFF**|↓  
Comando breve: spegnimento, regolazione lamelle o arresto  
Comando prolungato: abbassamento tenda
- (11) LED **OFF**|↓  
ON: uscite relè aperte, modalità manuale attiva
- (12) Tasto **ALL OFF**  
Aprire tutte le uscite relè, arrestare gli azionamenti

Se il comando viene effettuato tramite tastiera, l'apparecchio distingue tra azionamento breve e prolungato.

- Comando breve: azionamento più breve di 1 s
- Comando prolungato: azionamento tra 1 e 5 s

**i** Nell'esercizio di commutazione, l'apparecchio distingue tra le modalità di funzionamento "contatto normalmente aperto" e "contatto normalmente chiuso". I tasti (9 + 10) commutano lo stato di commutazione quando vengono azionati:  
Contatto normalmente aperto: accensione = chiudere il relè, spegnimento = aprire il relè  
Contatto normalmente chiuso: accensione = aprire il relè, spegnimento = chiudere il relè  
I LED (4 + 8 + 11) indicano sempre lo stato del relè.

**i** I LED (4) mostrano opzionalmente lo stato delle uscite solo temporaneamente (a seconda dei parametri).

### Modalità di funzionamento

- Modalità bus: Comando tramite sensori a tasto o altri sistemi bus
- Modalità manuale temporanea: comando manuale in loco con tastiera, ritorno automatico alla modalità bus
- Modalità manuale permanente: esclusivamente comando manuale sull'apparecchio

- i** In modalità manuale non è possibile la modalità bus.
- i** Dopo l'interruzione bus ed il ripristino, l'apparecchio ritorna in modalità bus.
- i** La modalità manuale può essere bloccata durante in funzionamento tramite telegramma bus.

### Attivazione della modalità manuale temporanea

Il comando non è bloccato.

- Premere brevemente il tasto  (6).  
Lampeggia il LED  (7) e lampeggiano i LED **A1...** (4) della prima uscita configurata o della coppia di uscite.  
La modalità manuale temporanea è attiva.
- i** Dopo 5 s senza che venga azionato un tasto l'attuatore ritorna automaticamente in modalità bus.

### Disattivazione del comando manuale temporaneo

L'apparecchio si trova in modalità manuale temporanea.

- Interrompere il comando per 5 s.  
- oppure -
- Premere brevemente e ripetutamente il tasto  (6) finché l'attuatore non esce dalla modalità manuale temporanea.  
I LED di stato **A1...** (4) non lampeggiano più, bensì indicano lo stato del relè.

La modalità manuale temporanea è disattivata.

Uscite di commutazione: secondo la programmazione, quando si disattiva la modalità manuale i relè di uscita assumono la posizione attiva in quel momento, ad es. collegamento.

Uscite veneziana: secondo la programmazione, quando si disattiva la modalità manuale le tende si portano nella posizione attiva in quel momento, ad es. posizione di sicurezza o di protezione dal sole.

### Attivazione della modalità manuale permanente

Il comando non è bloccato.

- Premere il tasto  (6) per almeno 5 s.  
Si illumina il LED  (7), lampeggiano i LED **A1...** (4) della prima uscita configurata o della coppia di uscite.

Modalità manuale permanente attivata.

## Disattivazione della modalità manuale permanente

L'apparecchio si trova in modalità manuale permanente.

- Premere il tasto  (6) per almeno 5 s.  
Il LED  (7) è spento.

La modalità manuale permanente è disattivata. Modalità bus attiva.

Uscite di commutazione: secondo la programmazione, quando si disattiva la modalità manuale i relè di uscita assumono la posizione attiva in quel momento, ad es. collegamento.

Uscite veneziana: secondo la programmazione, quando si disattiva la modalità manuale le tende si portano nella posizione attiva in quel momento, ad es. posizione di sicurezza o di protezione dal sole.

## Comando uscita in modalità manuale

- Attivazione della modalità manuale temporanea o permanente.
- Premere ripetutamente il tasto  (6), finché il LED **A1...** (4) dell'uscita desiderata o della coppia di uscite non lampeggia.
- Premere il tasto **ON**↑ (9) o **OFF**↓ (10).  
Comando breve: accensione/spegnimento, arresto dell'azionamento.  
Comando prolungato: sollevamento/abbassamento tenda.  
LED **ON**↑ (8) ON: uscita relè chiusa  
LED **OFF**↓ (7) ON: uscita relè aperta

**i** Modalità manuale temporanea: Dopo avere attraversato tutte le uscite, al successivo comando breve, l'apparecchio esce dalla modalità manuale.

## Disattivare tutte le uscite / Arrestare tutte le tende

L'apparecchio si trova in modalità manuale permanente.

- Premere il tasto **ALL OFF** (12).  
Uscite di commutazione: tutte le uscite si disattivano (modalità di funzionamento contatto normalmente aperto: uscita relè aperta / modalità di funzionamento contatto normalmente chiuso: uscita relè chiusa).

Uscite veneziana: tutte le tende si arrestano.

## Blocco delle uscite

L'apparecchio si trova in modalità manuale permanente. Il comando bus è bloccabile (parametro ETS).

- Premere ripetutamente il tasto  (6), finché il LED **A1...** (4) dell'uscita desiderata o della coppia di uscite non lampeggia.
- Premere contemporaneamente il tasto **ON**↑ (9) e **OFF**↓ (10) per almeno 5 s.

L'uscita selezionata è bloccata.

Il LED di stato **A1...** (4) dell'uscita selezionata o della coppia di uscite lampeggia velocemente.

**i** Una uscita bloccata può essere comandata in modalità manuale.

### Sbloccaggio delle uscite

L'apparecchio si trova in modalità manuale permanente. Una o più uscite sono state bloccate in modalità manuale.

- Premere ripetutamente il tasto **ON|→** (6) finché non viene selezionata l'uscita o la coppia di uscite da sbloccare.
- Premere contemporaneamente il tasto **ON|↑** (9) e **OFF|↓** (10) per almeno 5 s. Il blocco è stato rimosso.

Il LED **A1...** (4) dell'uscita selezionata o della coppia di uscite lampeggia lentamente.

### Passaggio tra modalità veneziana ed esercizio di commutazione

L'apparecchio non è stato messo in funzione

- Attivazione della modalità manuale permanente.
- Premere ripetutamente il tasto **ON|→** (1), finché il LED **A1...** (8) dell'uscita desiderata o della coppia di uscite non lampeggia.
- Premere contemporaneamente i tasti **ON|→** (1) e **ON|↑** (4) e **OFF|↓** (5) per ca. 5 s.

Esercizio di commutazione: si accendono entrambi i LED di stato **A1...** (8) della coppia di uscite.

Modalità veneziana: entrambi i LED di stato **A1...** (8) della coppia di uscite lampeggiano in modo alternato.

- Premere contemporaneamente il tasto **ON|↑** (4) e **OFF|↓** (5).  
Le uscite passano dall'esercizio di commutazione alla modalità veneziana e viceversa.  
Entrambi i LED di stato **A1...** (8) indicano la modalità di funzionamento attuale.
- Premere contemporaneamente i tasti **ON|→** (1) e **ON|↑** (4) e **OFF|↓** (5) per ca. 5 s.  
La commutazione delle modalità di funzionamento viene terminata, la modalità manuale permanente è attiva.
- Premere il tasto **ON|→** (1) per ca. 5 s.  
La commutazione delle modalità di funzionamento viene terminata, la modalità manuale permanente è disattivata.

## 5 Informazioni per elettrotecnici



### PERICOLO!

Pericolo di morte per scossa elettrica.

Disinserire l'apparecchio. Coprire i componenti sotto tensione.

### 5.1 Montaggio e collegamento elettrico

#### Montaggio dell'apparecchio

- Inserisci o scansiona il certificato dell'apparecchio e aggiungilo al progetto. Si raccomanda di utilizzare una telecamera ad alta risoluzione per la scansione del codice QR.
- Durante il montaggio, si raccomanda di rimuovere il certificato dell'apparecchio dall'apparecchio stesso.
- Documentare tutte le password e tenerle al sicuro.

Osservare la temperatura ambiente. Procurare un raffreddamento adeguato.

- Montare l'apparecchio su binario DIN.

#### Collegamento dell'apparecchio

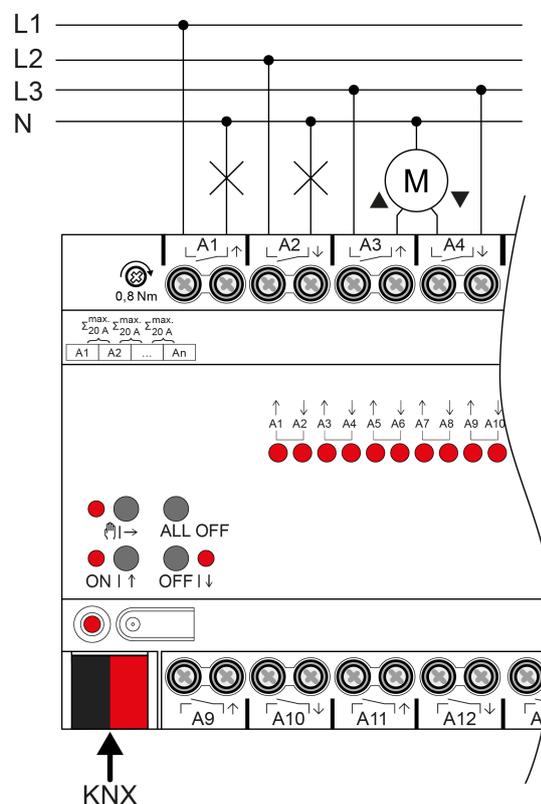


Figura 3: Collegamento dell'apparecchio (esempio di collegamento)

- Collegare il cavo bus con il morsetto di connessione KNX con la polarità corretta.
- Come protezione da tensioni pericolose, innestare il tappo di copertura al collegamento KNX.
- Collegare il carico secondo lo schema esemplificativo. Due uscite relè adiacenti formano un'uscita veneziana.

La capacità di carico della corrente totale delle uscite vicine è di massimo 20 A.

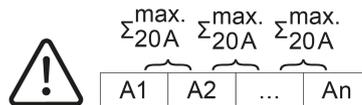


Figura 4: Capacità di carico della corrente totale delle uscite vicine

## 5.2 Messa in funzione

### Messa in funzione dell'apparecchio



#### NOTA!

Controllo del carico errato a causa di uno stato del relè non definito alla consegna. Pericolo di danni irreparabili dei motori di azionamento collegati.

Durante la messa in funzione è necessario assicurarsi che tutti i contatti del relè siano aperti prima dell'inserimento del carico applicando la tensione del bus KNX. Osservare la sequenza di messa in servizio!

- Azionare la tensione bus KNX.
  - Attendere ca. 10 s.
  - Accendere i circuiti di carico.
- i** Stato di consegna: comando delle uscite possibile con modalità manuale. Le uscite sono impostate come uscite veneziana.

#### Modalità Safe State

La modalità Safe State arresta l'esecuzione del programma applicativo caricato.

- i** Solo il software di sistema dell'apparecchio è ancora funzionante. Sono possibili le funzioni di diagnosi ETS e la programmazione dell'apparecchio. La modalità manuale non è possibile.

#### Attivazione della modalità Safe State

- Disinserire la tensione bus o rimuovere il morsetto di connessione KNX.
- Attendere ca. 15 s.
- Premere e tenere premuto il tasto di programmazione.

- Inserire la tensione bus o innestare il morsetto di connessione KNX. Rilasciare il tasto di programmazione solo quando il LED di programmazione lampeggia lentamente.

La modalità Safe State è attiva.

Premendo di nuovo il tasto di programmazione, è possibile attivare e disattivare come di consueto la modalità di programmazione, anche in modalità Safe State. Il LED di programmazione smette di lampeggiare quando la modalità di programmazione è attiva.

#### **Disattivazione della modalità Safe State**

- Disinserire la tensione bus (attendere ca. 15 s) o eseguire la procedura di programmazione ETS.

#### **Master reset**

Il Master reset resetta l'apparecchio alle impostazioni di base (indirizzo fisico 15.15.255, il firmware rimane invariato). Gli apparecchi devono poi essere rimessi in funzione con l'ETS. La modalità manuale è possibile.

Con modalità Secure: un Master reset disattiva la sicurezza dell'apparecchio. L'apparecchio può quindi essere rimesso in funzione con il certificato dell'apparecchio.

#### **Esecuzione del Master reset**

Presupposto: la modalità Safe State è attivata.

- Premere e tenere premuto per > 5 s il tasto di programmazione.  
Il LED di programmazione lampeggia velocemente.

L'apparecchio esegue un Master reset, si riavvia ed è nuovamente pronto all'esercizio dopo ca. 5 s.

#### **Ripristino delle impostazioni di fabbrica dell'apparecchio**

Con Gira ETS Service App gli apparecchi possono essere resettati sulle impostazioni di fabbrica. Questa funzione utilizza il firmware contenuto nell'apparecchio attivo al momento della consegna (stato di consegna). Quando si ripristinano le impostazioni di fabbrica, gli apparecchi perdono il loro indirizzo fisico e la loro configurazione.

### **5.3 Opzionale: installare una sbarra di fase (accessorio)**

- (Vedi figura 5) Se necessario, tagliare la sbarra di fase in corrispondenza delle tacche con una fresa laterale.
- Fissare il tappo terminale all'interfaccia.

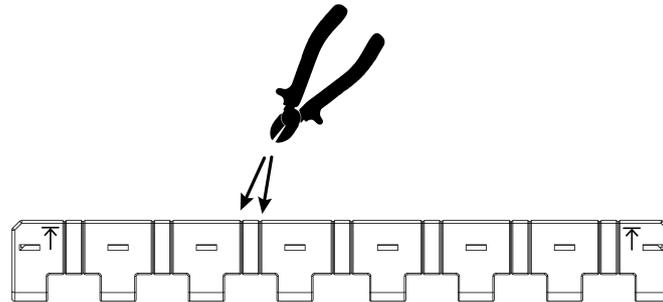


Figura 5: Accorciare la sbarra di fase

- i** Assicurarsi che i terminali siano aperti e che i pin di rame siano inseriti nei terminali.
- (Vedi figura 6) Allineare la sbarra di fase utilizzando le frecce stampate su di essa e inserirla nei morsetti di collegamento.
  - Avvitare la sbarra di fase ai morsetti.

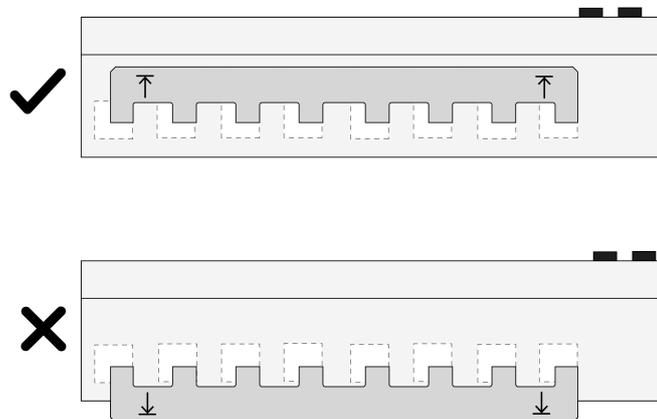


Figura 6: Installazione della sbarra di fase

## 6 Dati tecnici

Temperatura ambiente	-5 ... +45 °C
Temperatura di stoccaggio / di trasporto	-25 ... +70 °C
Corrente di collegamento	
AC1 secondo DIN EN IEC 60947-4-1	16 A
Reattori esterni	16 A, 140 µF
Corrente d'inserzione 200 µs	max. 800 A
Corrente d'inserzione 20 ms	max. 165 A
Tensione di collegamento	AC 250 V ~
Intensità di corrente max. ammissibile	
Uscite attigue	Σ 20 A
Carichi per ogni uscita	
Motori	1380 VA

Lampade alogene HV	2300 W
Lampade LED HV	max 400 W
Lampade alogene a basso voltaggio con trasformatore elettronico	1500 W
Lampade alogene a basso voltaggio con trasformatore induttivo	1200 VA
Lampade fluorescenti compensate	1160 VA
Morsetti di collegamento	
Tipo di connessione	Morsetti a vite
Lunghezza di spelatura	8 mm
Cacciavite a croce	PZ1
Coppia di serraggio morsetti a vite	max 0,8 Nm
Sezioni conduttori collegabili	
rigido	0,5 ... 4 mm <sup>2</sup>
flessibile senza puntalino	0,5 ... 4 mm <sup>2</sup>
flessibile con puntalino	0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
Larghezza d'installazione	
N. ord. 5023 00, 5033 00	72 mm / 4 TE
N. ord. 5028 00, 5038 00	144 mm / 8 TE
N. ord. 5030 00, 5040 00	216 mm / 12 TE
Peso	
N. ord. 5023 00, 5033 00	ca. 230 g
N. ord. 5028 00, 5038 00	ca. 500 g
N. ord. 5030 00, 5040 00	ca. 740 g
KNX	
Mezzo KNX	TP256
Modalità di messa in funzione	S-Mode
Tensione nominale KNX	DC 21 ... 32 V SELV
Corrente assorbita KNX	
N. ord. 5023 00, 5028 00 5033 00, 5038 00	5 ... 18 mA
N. ord. 5030 00, 5040 00	5 ... 24 mA

## 7 Accessori

Set di guide di fase a 1 polo per attuatore commutatore a 16 canali / attuatore veneziana a 8 canali, per Gira One e KNX	N. ord. 8313 00
Set di guide di fase a 1 polo per attuatore commutatore a 24 canali / attuatore veneziana a 12 canali, per Gira One e KNX	N. ord. 8314 00
Set di tappi terminali per guida di fase	N. ord. 8315 00

## 8 Garanzia

La garanzia viene concessa tramite il rivenditore specializzato ai sensi delle disposizioni di legge. Si prega di consegnare o di inviare gli apparecchi difettosi insieme ad una descrizione del guasto al rivenditore da cui sono stati acquistati (rivenditore specializzato/ditta di installazione/rivenditore di materiale elettrico). Costui inoltrerà poi gli apparecchi al Gira Service Center.

**Gira**  
**Giersiepen GmbH & Co. KG**  
Elektro-Installations-  
Systeme

Industriegebiet Mermbach  
Dahlienstraße  
42477 Radevormwald

Postfach 12 20  
42461 Radevormwald

Deutschland

Tel +49(0)21 95 - 602-0  
Fax +49(0)21 95 - 602-191

[www.gira.de](http://www.gira.de)  
[info@gira.de](mailto:info@gira.de)